

Gruppe

A

Teil I. Übersetzungsaufgabe:

Im folgenden Brief an Publius Cornelius Tacitus kommt Plinius der Jüngere in seinem Heimatort Como mit einigen Vätern ins Gespräch, die ihre Kinder ins weit entfernte Mailand schicken müssen, damit sie dort den Unterricht bei einem Rhetor/Redelehrer besuchen können. Sogleich kommt er auf die Idee, dass es sich doch „rechnen“ müsste, in Como eine eigene Schule zu errichten. Plinius richtet den Brief an seinen Freund Tacitus.

- 1 Te salvum in urbem venisse gaudeo.
- 2 Venisti maxime mihi desideratus.
- 3 Proxime, cum in patria mea fui, venit ad me salutandum
- 4 municipis mei filius praetextatus.
- 5 Huic ego „Studes?“ inquam. - Respondit: „Etiam.“ - „Ubi?“ - „Mediolani“ -
- 6 „Cur non hic?“ - Et pater eius (erat enim una
- 7 atque etiam ipse adduxerat puerum):
- 8 „Quia nullos hic praeceptores habemus.“ - Quare nullos?
- 9 Nam vehementer intererat vestra,
- 10 qui patres estis, liberos vestros hic potentissimum discere.
- 11 Ubi enim aut iucundius morarentur quam in patria
- 12 aut pudicitius continerentur quam sub oculis parentum
- 13 aut minore sumptu quam domi? (86 W.)

Plinius macht anschließend den Vorschlag, Geld zusammenzulegen und in Como Lehrer anzustellen; es sei besser, mit dem eingesparten Geld für Unterkunft in Mailand, für Reisekosten, Schulgeld und sonstige Ausgaben, einige Lehrer nach eigener Wahl zu bezahlen.

proxime: kürzlich

patria: gemeint ist Plinius' **Heimatstadt** Como

municipis, **municipis** (m): Mitbürger, Landsmann

praetextatus: mit einer purpurbesetzten Toga bekleidet (wie sie Knaben bis zur Mündigkeitserklärung im Alter von 15-18 Jahren tragen)

studere: studieren (gemeint ist die Ausbildung bei einem Redelehrer/Rhetor)

inquam = dico oder: quaero

etiam: (hier) ja, allerdings

Mediolanum, -i: Mailand

una esse: dabei sein

praeceptor, -oris (m): Lehrer (vgl. praecipere: vorschreiben)

vehementer intererat vestra: es wäre sehr wichtig gewesen für euch

potentissimum (Adv.): hauptsächlich, gerade

pudicitius continere: sittsamer halten, die guten Sitten besser bewahren



01 Die beiden Briefe über den Vesuvausbruch richtet der Autor an

- Titus Livius C. Plinius Secundus Maior
- C. Plinius Secundus Minor Publius Cornelius Tacitus

1 BE

02 Sind die folgenden Aussagen richtig oder falsch? Kreuze an, was jeweils zutrifft!

- Plinius' d. J. Onkel war Autor einer Enzyklopädie
- Der Ausbruch des Vesuv kam für die Menschen überraschend
- Die Mutter von Plinius d.J. wies auf den Ausbruch des Vesuvs hin
- Die bei der Eruption entstehende Wolke war schmutzig und fleckig
- Die bei der Eruption entstandene Wolke hatte die Form einer riesigen Pinie
- Der Flottenchef Plinius wollte mit seinem Boot nur persönliche Freunde retten
- Plinius d.Ä. unternimmt die Fahrt über den Golf von Neapel rein aus wissenschaftlicher Neugier

7 BE

richtig	falsch	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

03 Plinius und seine Mannschaft konnten vom Landgut seines Freundes Pomponianus nicht weg wegen (kreuze die zutreffende Antwort an!):

- der einbrechenden Nacht des ungünstigen Windes
- des starken Seebebens des heftigen Ascheregens

1 BE

04 Nur eine Übersetzung ist vollständig richtig. Kreuze sie an!

Placuit egredi in litus et ex proximo adspicere, num iam mare admitteret.

- Es gefiel zur Küste zu gehen und nacheinander zu schauen; denn es würde schon das Meer herkommen.
- Friedlich an die Küste gegangen schauten sie auch nacheinander und dann schon kam das Meer.
- Er beschloss an den Strand zu gehen und aus nächster Nähe zu untersuchen, ob das Meer schon die Ausfahrt zulasse.
- Es gefiel ihm an den Strand hinauszugehen und von Nahem darauf zu sehen, denn schon kam ihm das Meer entgegen.

2 BE

05 Übersetze!

C. Plinius Tacito suo salutem dicit.

.....

Fortes fortuna iuvat!

4 BE

06	Kreuze jede Wendung an, die einen Parallelismus enthält! <input type="checkbox"/> Nubem inusitata magnitudine et specie <input type="checkbox"/> Aut facere scribenda aut scribere legenda <input type="checkbox"/> Alios in fugam vertunt, excitant illum. <input type="checkbox"/> Aliud est amico, aliud omnibus scribere	2 BE
07	Die folgenden grammatikalischen Begriffe passen jeweils nur zu <u>einem</u> Wort der Reihe. Kreuze jeweils die richtige Lösung an! Femininum: <input type="checkbox"/> corpora <input type="checkbox"/> incendia <input type="checkbox"/> flamma <input type="checkbox"/> similia Konjunktiv: <input type="checkbox"/> adsurrexit <input type="checkbox"/> negaretur <input type="checkbox"/> dederat Passiv: <input type="checkbox"/> interfueram <input type="checkbox"/> conspici <input type="checkbox"/> tremoribus <input type="checkbox"/> quiescenti Imperativ: <input type="checkbox"/> malle <input type="checkbox"/> pete <input type="checkbox"/> cineremve <input type="checkbox"/> egredi	4 BE
08	Dreimal Konjunktiv? Kreuze den Konjunktiv an, der im Kausalsatz steht! <input type="checkbox"/> ... orabat illa, ut se tanto discrimini eriperet. <input type="checkbox"/> ... et forte ipse aliquid dederat quod scriberem. <input type="checkbox"/> ... periculum iam conspicuum erat et, cum cresceret, proximum.	2 BE
09	Welche Verben liegen folgenden Substantiven zugrunde? Nenne sie im Infinitiv Praesens! exitus miraculum servus consilium cursus	5 BE
10	Bestimme die Wortart ! egredi nisi illi suadenti quieti	5 BE
11	Ordne den lateinischen Wörtern den jeweils richtigen grammatischen Fachbegriff zu! - frequenter - oriebatur - propter - immortalem Akkusativ - Futur - Vokativ - Imperfekt - Adverb - Partizip - Gerundium - Präposition - Pronomen	4 BE
12	Bringe in eine Reihenfolge und beginne mit dem Ort, der zu Vesuv am weitesten entfernt liegt! Stabiae - Pompeji - Misenum - Herkulaneum 1) 2) 3) 4)	4 BE
13	Ordne den drei Autoren - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - die richtigen Werktitel zu (indem Du die jeweilige Nummer in das Kästchen einträgst!): <input type="checkbox"/> Historiae und Annales <input type="checkbox"/> Bella Germaniae <input type="checkbox"/> Panegyricus	3 BE
14	Als Plinius auf dem Landgut seines Freundes Pomponianus von einem kleinen Schläfchen erwacht, ... (kreuze die zutreffende Antwort an!): <input type="checkbox"/> begibt er sich ins Bad <input type="checkbox"/> hat er Hunger und bekommt zu essen <input type="checkbox"/> ist der Boden vor der Zimmertür bereits mit Asche und Bimsstein bedeckt und hat beinahe den Ausgang versperrt <input type="checkbox"/> diktiert er seine Träume und notiert seine Beobachtungen	1 BE

15	Plinius betont, dass sein Onkel durch den Untergang einer höchst reizvollen Landschaft quasi unsterblich geworden ist, so wie dies auch anderen Städte zuteil wurde, die durch denkwürdige Katastrophen untergingen. Welche zwei Städte könnte er meinen? <input type="checkbox"/> Athen - <input type="checkbox"/> Karthago - <input type="checkbox"/> Kairo - <input type="checkbox"/> Delphi - <input type="checkbox"/> Konstantinopel - <input type="checkbox"/> Troja - <input type="checkbox"/> Palermo - <input type="checkbox"/> Pergamon - <input type="checkbox"/> Köln - <input type="checkbox"/> Syracus - <input type="checkbox"/> Ostia	2 BE
16	Der Autor des Vesuvbriefes hält sich während des Vesuvausbruchs auf ... (kreuze die zutreffende Antwort an!): <input type="checkbox"/> in Rom <input type="checkbox"/> in Pompeji <input type="checkbox"/> in Misenum <input type="checkbox"/> in Herkulaneum <input type="checkbox"/> auf dem Schiff	1 BE
17	Wer ist wer? Ordne die Namen - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - den Fakten zu (indem Du die jeweilige Nummer in das Kästchen einträgst!): <input type="checkbox"/> er empfand Verzweiflung über die Schreckensherrschaft des Kaisers Domitian <input type="checkbox"/> er machte große Karriere unter Kaiser Vespasian <input type="checkbox"/> er hielt eine Lobrede auf Kaiser Trajan	3 BE
18	Wer ist wer? Ordne die Namen - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - den Fakten zu (indem Du die jeweilige Nummer in das Kästchen einträgst!): <input type="checkbox"/> er absolvierte eine militärisch-politische Laufbahn und wurde schließlich zum Flottenkommandant ernannt <input type="checkbox"/> er absolvierte eine militärisch-politische Laufbahn und wurde schließlich Statthalter in Bithynien <input type="checkbox"/> er absolvierte eine militärisch-politische Laufbahn und wurde schließlich Prokonsul in der Provinz Asia	3 BE
19	Wer von den drei Persönlichkeiten ist zu seiner Zeit im römischen Reich am weitesten herumgekommen? Trage die Nummer des von Dir gewählten Mannes - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - in das Kästchen ein! Am weitesten im römischen Reich herumgekommen ist: <input type="checkbox"/>	1 BE
<i>Blatt 4 - Zwischensumme BE:</i>		<i>von 10</i>

BE Seite 2: von 15 -	BE Seite 3: von 30 -	BE Seite 4: von 10 -
Summe aller BE:	von erreichbaren 55 BE	

Bewertung Teil 1: Übersetzung	Teil 2: Texterfassung und Grammatik	Gesamtnote:

Gruppe

B

Teil I. Übersetzungsaufgabe:

Plinius äußert sich (im folgenden Briefauszug an Calpurnia Hispulla, der Tante seiner Ehefrau) über die römischen Frauen insgesamt sehr wohlwollend. Er lobt ihre Liebe und Treue, Klugheit und charakterliche Festigkeit. Im ausgewählten Textabschnitt geht es um seine (dritte) Gattin Calpurnia. In dem nicht lange nach der Hochzeit geschriebenen Brief preist er sie als das Ideal einer römischen Ehefrau. Sein Rollenverständnis wird nicht erst heute heftig kritisiert, denn Plinius findet es toll, dass seine junge Frau ihn außerordentlich bewundert.

- 1 Summum est acumen, summa frugalitas;
- 2 amat me, quod castitatis indicium est.
- 3 Accedit his studium litterarum.
- 4 Meos libellos habet, lectitat, ediscit etiam.
- 5 Tanta sollicitudine adficitur illa, cum videor acturus,
- 6 tanto gaudio adficitur, cum egi!
- 7 Sedet, si quando recito, in proximo velo discreta
- 8 laudesque nostras avidissimis auribus excipit.
- 9 Versus quidem meos cantat etiam formatque cithara.
- 10 His ex causis in spem certissimam adducor
- 11 perpetuam nobis maioremque in dies futuram esse concordiam.
- 12 Non enim aetatem meam aut corpus,
- 13 quae paulatim occidunt ac senescunt,
- 14 sed gloriam diligit. (82 W.)

est: (übersetze so:) ihr eigen ist ...

acumen, acuminis (n): Scharfsinn, Witz

frugalitas, frugalitatis (f): Sparsamkeit, Genügsamkeit

castitas, castitatis (f): Sittenreinheit, Keuschheit

libellus, -i (m) - Diminutivform zu liber, libri

lectitare: eifrig lesen

ediscere: auswendig lernen

sollicitudo, -inis (f): Unruhe, Besorgnis

videri: erscheinen, offenbar sein

agere: eine Prozessrede halten

recitare: eigene Werke vortragen

velum, -i (n): Vorhang

discernere, discerno, discrevi, discretum: verstecken, verbergen, absondern, trennen

avidus, -a, -um: begierig

excipere: aufnehmen, vernehmen

formare cithara: auf der Kithara (einem Musikinstrument) begleiten

cithara, -ae (f): Kithara, Lyra

artifex, artificis (m): Künstler, Musiklehrer

adducere: veranlassen, verleiten

in dies: von Tag zu Tag

aetas, -atis (f): Jugend

01 **Der Ausbruch des Vesuv fand statt am**

- 24. August 79 n. Chr.
- 15. März 44 v. Chr.
- 24. August 79 v. Chr.

1 BE

02 **Sind die folgenden Aussagen richtig oder falsch? Kreuze an, was jeweils zutrifft!**

- Plinius' Onkel war Flottenchef in Neapel
- Der Ausbruch des Vesuv kam für die Menschen nach einem vorausgegangenen Erdbeben ziemlich erwartet
- Eine Sklavin wies Plinius d.Ä. auf den Ausbruch des Vesuvs hin
- Die bei der Eruption entstehende Wolke war ungewöhnlich in Größe und Aussehen
- Es gab keine Wolke, sondern aus dem Krater quoll glühende Magma und floss in Richtung Pompeji
- Die bei der Eruption entstandene Wolke hatte die Form einer riesigen Eiche
- Der Flottenkommandeur Plinius d.Ä. wollte mit mehreren Booten der römischen Flotte möglichst viele Menschen retten
- Plinius d.Ä. unternimmt die Fahrt über den Golf von Neapel aus rein wissenschaftlicher Neugier

8 BE

richtig	falsch	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

03 **Der Vesuv bricht nach Plinius um die siebte Stunde aus. Das ist etwa (kreuze die richtige Zeit an!):**

- gegen sieben Uhr früh
- gegen dreizehn Uhr mittags
- gegen 19 Uhr abends

1 BE

04 **Nur eine Übersetzung ist vollständig richtig. Kreuze sie an!**

Mutat ille consilium et id, quod studioso animo coeperat, nunc maximo animo aggreditur.

- Es verschweigt jener seine Absicht und das, was er eifrig mit Mut begonnen hatte, wird nun mit größtem Mut angegriffen.
- Jener ändert seinen Plan und das, was er mit neugierigem Interesse angefangen hatte, packt er nun mit größtem Einsatz an.
- Jener wechselt die Versammlung und dieses, weil es mit eifrigem Sinn begonnen war, greift er nun mit sehr großem Herzen an.
- Dies und das ändert nun seinen Plan, weil er ihn mit großem Mut begonnen hatte, bald wird er mit sehr großem Mut angefangen.

2 BE

Blatt 2 - Zwischensumme BE

von 12

05	Übersetze! Finem ergo faciam! Aliud est epistulam scribere, aliud historiam.	4 BE
06	Kreuze jede Wendung an, die einen Chiasmus enthält! <input type="checkbox"/> Nubem inusitata magnitudine et specie <input type="checkbox"/> Aut facere scribenda aut scribere legenda <input type="checkbox"/> Alios in fugam vertunt, excitant illum. <input type="checkbox"/> Aliud est amico, aliud omnibus scribere.	2 BE
07	Die folgenden grammatikalischen Begriffe passen jeweils nur zu <u>einem</u> Wort der Reihe. Kreuze jeweils die richtige Lösung an! Neutrum: <input type="checkbox"/> corpora <input type="checkbox"/> faces <input type="checkbox"/> flamma <input type="checkbox"/> serva Indikativ: <input type="checkbox"/> adsurrexit <input type="checkbox"/> negaretur <input type="checkbox"/> dederit Passiv: <input type="checkbox"/> interfueram <input type="checkbox"/> conspici <input type="checkbox"/> discrimini <input type="checkbox"/> quiescenti Infinitiv: <input type="checkbox"/> malle <input type="checkbox"/> pete <input type="checkbox"/> cineremve <input type="checkbox"/> egressi	4 BE
08	Dreimal Konjunktiv? Kreuze den Konjunktiv an, der im Wunschsatz steht! <input type="checkbox"/> ... orabat illa, ut se tanto discrimini eriperet. <input type="checkbox"/> ... et forte ipse aliquid dederat quod scriberem. <input type="checkbox"/> ... periculum iam conspicuum erat et, cum cresceret, proximum.	2 BE
09	Welche Verben liegen folgenden Substantiven zugrunde? Nenne sie im Infinitiv Praesens! mors redditus tectum finis ventus miraculum	6 BE
10	Bestimme die Wortart ! procedit deinde iis magis avunculus in	6 BE
11	Ordne den lateinischen Wörtern den jeweils richtigen grammatischen Fachbegriff zu! - interdum - apud - quievit - amplitudinem Akkusativ - Futur - Vokativ - Perfekt - Adverb - Partizip - Gerundium - Präposition - Pronomen	4 BE
12	Bringe in eine Reihenfolge und beginne mit dem Ort, der dem Vesuv am nächsten liegt! Stabiae - Pompeji - Misenum - Herkulaneum 1) 2) 3) 4)	4 BE
13	Ordne den drei Persönlichkeiten (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus die richtigen Geburtsjahre zu (indem Du die jeweilige Nummer in das Kästchen einträgst!): <input type="checkbox"/> 23/24 n. Chr. <input type="checkbox"/> 56 n. Chr. <input type="checkbox"/> 61/62 n. Chr.	3 BE
<i>Blatt 3 - Zwischensumme BE</i>		<i>von 35</i>

14	Als Plinius auf dem Landgut seines Freundes Pomponianus von einem kleinen Schläfchen erwacht, ... (kreuze die zutreffende Antwort an!): <input type="checkbox"/> begibt er sich ins Bad <input type="checkbox"/> hat er Hunger und bekommt zu essen <input type="checkbox"/> ist der Boden vor der Zimmertür bereits mit Asche und Bimsstein bedeckt und hat beinahe den Ausgang versperrt <input type="checkbox"/> diktiert er seine Träume und notiert seine Beobachtungen	1 BE
15	Die Vorgänge im Zusammenhang mit dem Vesuvausbruch sind uns erhalten geblieben, weil ... (kreuze die zutreffende Antwort an!): <input type="checkbox"/> wir den Pliniusbrief aus dem Geschichtswerk des Tacitus kennen <input type="checkbox"/> wir den Pliniusbrief aus seiner Briefsammlung in 10 Büchern kennen <input type="checkbox"/> Archäologen den Brief in Pompeji gefunden haben <input type="checkbox"/> der ältere Plinius den Brief später veröffentlicht hat	1 BE
16	Als Plinius sich auf dem Landgut seines Freundes Pomponianus aufhält, ... (kreuze die zutreffende Antwort an!): <input type="checkbox"/> verunsichert er seinen Gastgeber durch hektische Aktivitäten <input type="checkbox"/> berichtet er von seiner beruflichen Tätigkeit <input type="checkbox"/> versucht er durch plausible Erklärungen zum beobachteten Geschehen beruhigend zu wirken <input type="checkbox"/> überlässt er die Rettungsmaßnahmen anderen und geht erst einmal baden und ausschlafen	1 BE
17	Wer ist wer? Ordne die Namen - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - den Fakten zu (indem Du die jeweilige Nummer in das Kästchen einträgst!): <input type="checkbox"/> er führte einen Briefwechsel mit seinem Kaiser <input type="checkbox"/> er war als Militär auf drei Erdteilen (Asien, Afrika und Europa) tätig <input type="checkbox"/> er veröffentlichte eine Gedenkschrift für seinen Schwiegervater, der Statthalter in Britannien war	3 BE
18	Wer von den drei Persönlichkeiten galt schon in der Antike als der fleißigste Leser und Schreiber? Trage die Nummer des von Dir gewählten Mannes - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - in das Kästchen ein! Als fleißigster Leser und Schreiber gilt: <input type="checkbox"/>	1 BE
19	Alle drei Persönlichkeiten - (1) Plinius d. Ältere, (2) Plinius d. Jüngere, (3) Tacitus - sind durch geschichtlich bedeutsame Werke hervorgetreten, aber nur einer gilt als Historiker von höchstem Rang? Trage die Nummer des von Dir gewählten Mannes in das Kästchen ein! Als Historiker von höchstem Rang gilt: <input type="checkbox"/>	1 BE
<i>Blatt 4 - Zwischensumme BE</i>		<i>von 8</i>

BE Seite 2: von 12	BE Seite 3: von 35	BE Seite 4: von 8
Summe aller BE:	von erreichbaren 55 BE	
Bewertung Teil 1: Übersetzung	Teil 2: Texterfassung und Grammatik	Gesamtnote: